ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1853/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Οκτωβρίου 2004

για την επιβολή πρόσθετων περιοριστικών μέτρων κατά της Βιρμανίας/Μυανμάρ και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 798/2004

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 60 και 301,

την κοινή θέση του Συμβουλίου 2004/730/ΚΕΠΠΑ της 25ης Οκτωβρίου 2004 για πρόσθετα περιοριστικά μέτρα έναντι της Βιρμανίας/Μυανμάρ για την τροποποίηση της κοινής θέσης 2004/423/ΚΕΠΠΑ [1],

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 28 Οκτωβρίου 1996, το Συμβούλιο, εκφράζοντας την ανησυχία του για την έλλειψη προόδου προς την κατεύθυνση του εκδημοκρατισμού και για τη συνεχιζόμενη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία/Μυανμάρ, επέβαλε ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Βιρμανίας/Μυανμάρ με την κοινή θέση 1996/635/ΚΕΠΠΑ [2]. Ενόψει των συνεχιζόμενων σοβαρών και συστηματικών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις βιρμανικές αρχές, και ιδίως της συνεχιζόμενης και εντεινόμενης καταστολής των ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων, καθώς και της απροθυμίας των εν λόγω αρχών να λάβουν μέτρα για τη μετάβαση στη δημοκρατία και τη συμφιλίωση, τα περιοριστικά μέτρα κατά της Βιρμανίας/Μυανμάρ παρατάθηκαν εν συνεχεία κατ' επανάληψη, και τελευταία με την κοινή θέση 2004/423/ΚΕΠΠΑ [3]. Ορισμένα από τα περιοριστικά μέτρα που επιβλήθηκαν κατά της Βιρμανίας/Μυανμάρ εφαρμόστηκαν σε κοινοτικό επίπεδο με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 798/2004 του Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 2004, για την ανανέωση των περιοριστικών μέτρων κατά της Βιρμανίας/Μυανμάρ και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 [4].

(2) Λόγω της σημερινής πολιτικής κατάστασης στη Βιρμανία/Μυανμάρ όπως φαίνεται από τη συνεχιζόμενη κράτηση της Daw Aung San Suu Kyi και άλλων μελών του Εθνικού Συνασπισμού για τη Δημοκρατία (ΕΣΔ) καθώς και άλλων πολιτικών κρατουμένων και από την απροθυμία των στρατιωτικών αρχών να επιτρέψουν την ανάδειξη μιας γνήσιας και ανοιχτής Εθνικής Συνέλευσης και ενόψει της συνεχιζόμενης καταδίωξης του ΕΣΔ και άλλων οργανωμένων πολιτικών κινημάτων, η κοινή θέση 2004/730/ΚΕΠΠΑ διατηρεί και ενισχύει τα περιοριστικά μέτρα που επιβλήθηκαν κατά της Βιρμανίας/Μυανμάρ με την κοινή θέση 2004/423/ΚΕΠΠΑ τα οποία θα συμπεριλαμβάνουν μεταξύ άλλων την απαγόρευση της χορήγησης χρηματικών δανείων και πιστώσεων καθώς και την απόκτηση ή την επέκταση συμμετοχής σε κρατικές επιχειρήσεις της Βιρμανίας. Η απαγόρευση αυτή δεν θίγει την εκτέλεση συναφών υποχρεώσεων που απορρέουν από ισχύουσες συμβάσεις ή συμφωνίες. Η σύναψη νέων συμβάσεων ή συμφωνιών σχετικών με το αντικείμενο του παρόντος κανονισμού ή η ανανέωση υφιστάμενων συμβάσεων ή συμφωνιών μετά τη λήξη τους θα πρέπει να απαγορεύεται μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(3) Τα μέτρα αυτά εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης και κατά συνέπεια, για να αποφευχθεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού, είναι αναγκαία η θέσπιση κοινοτικής νομοθεσίας για την εφαρμογή τους στο έδαφος της Κοινότητας.

(4) Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής του ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σ' αυτόν.

(5) Ο Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 798/2004 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 798/2004 τροποποιείται ως εξής:

1) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«*Άρθρο 8α*

1. Απαγορεύονται τα ακόλουθα:

α) η χορήγηση χρηματικού δανείου ή πίστωσης στις κρατικές επιχειρήσεις της Βιρμανίας που απαριθμούνται στο παράρτημα IV, ή η απόκτηση ομολογιών, πιστοποιητικών καταθέσεως, πιστοποιητικών επιλογής (warrants) που εκδίδονται από τις επιχειρήσεις αυτές,

---

[1] Βλ. σελίδα 17 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

[2] ΕΕ L 287 της 8.11.1996, σ. 1. Κοινή Θέση που καταργήθηκε και αντικαταστάθηκε με την κοινή θέση 2003/297/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 36).

[3] ΕΕ L 125 της 28.4.2004, σ. 61. Κοινή Θέση όπως τροποποιήθηκε από την Κοινή Θέση 2004/730/ΚΕΠΠΑ

[4] ΕΕ L 125 της 28.4.2004, σ. 4. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1517/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 278 της 27.8.2004, σ. 18).

β) η απόκτηση ή η επέκταση συμμετοχής στις κρατικές επιχειρήσεις της Βιρμανίας που απαριθμούνται στο παράρτημα IV, συμπεριλαμβανόμενης και της πλήρους εξαγοράς της επιχείρησης καθώς και η αγορά μετοχών και τίτλων συμμετοχικού χαρακτήρα.

2. Απαγορεύεται η εν γνώσει και εκ προθέσεως συμμετοχή σε δραστηριότητες, στόχος ή αποτέλεσμα των οποίων είναι η άμεση ή έμμεση καταστρατήγηση των διατάξεων της παραγράφου 1.

3. Η παράγραφος 1 δεν θίγει την εκτέλεση εμπορικών συμβάσεων για την προμήθεια αγαθών ή υπηρεσιών υπό τους συνήθεις εμπορικούς όρους πληρωμής και τις συνήθεις παρεπόμενες συμφωνίες σε συνάρτηση με την εκτέλεση αυτών των συμβάσεων, όπως η ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων.

4. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 α) δεν θίγουν την εκτέλεση υποχρεώσεων βάσει συμβάσεων ή συμφωνιών που έχουν συναφθεί πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

5. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 στοιχείο β) δεν κωλύει την επέκταση συμμετοχής στις κρατικές επιχειρήσεις της Βιρμανίας που απαριθμούνται στο παράρτημα IV, εφόσον η επέκταση αυτή είναι υποχρεωτική βάσει συμφωνίας που έχει συναφθεί με την κρατική βιρμανική επιχείρηση πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού. Οι αντίστοιχες αρμόδιες αρχές όπως απαριθμούνται στο παράρτημα II και η Επιτροπή ενημερώνονται πριν από τη συναλλαγή αυτή. Η Επιτροπή ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών.».

2) Το άρθρο 12 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 12

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να:

α) τροποποιήσει το παράρτημα II βάσει των πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη,

β) να τροποποιήσει τα παραρτήματα III και IV βάσει των αποφάσεων που λαμβάνονται σχετικά με τα παραρτήματα I και II της κοινής θέσης 2004/423/ΚΕΠΠΑ όπως τροποποιήθηκε με την κοινή θέση 2004/730/ΚΕΠΠΑ (*).

(*) ΕΕ L 323 της 26.10.2004, σ. 17.»

3) Προστίθεται το παράρτημα που παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσης.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα του τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 25 Οκτωβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
R. VERDONK

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κατάλογος των κρατικών επιχειρήσεων της Βιρμανίας που αναφέρονται στο άρθρο 8 α

Ονομασία	Διεύθυνση	Ονοματεπώνυμο Διευθυντού
I. **UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD**		
UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	MAJ-GEN WIN HLAING, MANAGING DIRECTOR
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR RUBY ENTERPRISE	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
2. MYANMAR IMPERIAL JADE CO. LTD	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
3. MYANMAR RUBBER WOOD CO. LTD		
4. MYANMAR PINEAPPLE JUICE PRODUCTION		
5. MYAWADDY CLEAN DRINKING WATER SERVICE	4/A, NO 3 MAIN ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. SIN MIN (KING ELEPHANTS) CEMENT FACTORY (KYAUKSE)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MAUNG MAUNG AYE, MANAGING DIRECTOR
7. TAILORING SHOP SERVICE		
8. NGWE PIN LE (SILVER SEA) LIVESTOCK BREEDING AND FISHERY CO.	1093, SHWE TAUNG GYAR ST. INDUSTRIAL ZONE II, WARD 63, SOUTH DAGON TSP, YANGON	
9. GRANITE TILE FACTORY (KYAIKTO)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
10. SOAP FACTORY (PAUNG)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
B. *TRADING*		
1. MYAWADDY TRADING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MYINT AUNG, MANAGING DIRECTOR
C. *SERVICES*		
1. MYAWADDY BANK LTD	24-26 SULE PAGODA ROAD, YANGON	BRIG-GEN WIN HLAING AND U TUN KYI, MANAGING DIRECTORS
2. BANDOOLA TRANSPORTATION CO. LTD	399, THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON AND/OR PARAMI ROAD, SOUTH OKKALAPA, YANGON	COL MYO MYINT, MANAGING DIRECTOR

Ονομασία	Διεύθυνση	Ονοματεπώνυμο Διευθυντού
3. MYAWADDY TRAVEL SERVICES	24-26, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
4. NAWADAY HOTEL AND TRAVEL SERVICES	335/357, BOGYOKE AUNG SAN ROAD, PADEBAN TSP, YANGON	
5. MYAWADDY AGRICULTURE SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
6. MYANMAR AR (POWER) CONSTRUCTION SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
JOINT VENTURES AND SUBSIDIARIES		
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR SEGAL INTERNATIONAL LTD	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U BE AUNG, MANAGER
2. MYANMAR DAEWOO INTERNATIONAL	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
3. ROTHMAN OF PALL MALL MYANMAR PRIVATE LTD	NO 38, VIRGINIA PARK, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
4. MYANMAR BREWERY LTD	NO 45, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	RETD LT-COL MAUNG MAUNG AYE, CHAIRMAN
5. MYANMAR POSCO STEEL CO. LTD	PLOT 22, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. MYANMAR NOUVEAU STEEL CO. LTD	NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. BERGER PAINT MANUFACTURING CO. LTD	PLOT NO 34/A, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
8. THE FIRST AUTOMOTIVE CO. LTD	PLOT NO 47, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U AYE CHO AND/OR LT-COL TUN MYINT, MANAGING DIRECTOR
9. MERCURY RAY MANUFACTURING LTD	PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U NYO MIN OO
10. MYANMAR HWA FU INTERNATIONAL LTD	NO 3, MAIN ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	

Ονομασία	Διεύθυνση	Ονοματεπώνυμο Διευθυντού
11. MYANMAR MA MEE DOUBLE DECKER CO. LTD	PLOT 41, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
12. MYANMAR SAM GAUNG INDUSTRY LTD	NO 6/A, PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
13. MYANMAR TOKIWA CORP.	44B/NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
14. MYANMAR KUROSAWA TRUST CO. LTD	22, PYAY ROAD, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	
B. *TRADING*		
1. DIAMOND DRAGON (SEIN NAGA) CO. LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
C. *SERVICES*		
1. NATIONAL DEVELOPMENT CORP.	3/A, THAMTHUMAR STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	DR. KHIN SHWE, CHAIRMAN
2. HANTHA WADDY GOLF RESORT AND MYODAW (CITY) CLUB LTD	NO 1, KONEMYINTTHA STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON AND THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON	
3. MYANMAR CEMENT LTD		
4. MYANMAR HOTEL AND CRUISES LTD	RM. 814/815, TRADER'S HOTEL, 223, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
II. **MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)**		
MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)	SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL YE HTUT OR BRIG-GEN KYAW WIN, MANAGING DIRECTOR
1. INNWA BANK	554-556, MERCHANT STREET, CORNER OF 35TH STREET, KYAUKTADA TSP, YANGON	U YIN SEIN, GENERAL MANAGER
2. MYAING GALAY (RHINO BRAND) CEMENT FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE

Ονομασία	Διεύθυνση	Ονοματεπώνυμο Διευθυντού
3. DAGON BREWERY	555/B, NO 4, HIGHWAY ROAD, HLAW GAR WARD, SHWE PYI THAR TSP, YANGON	
4. MEC STEEL MILLS (HMAW BI/PYI/YWAMA)	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE
5. MEC SUGAR MILL	KANT BALU	
6. MEC OXYGEN AND GASES FACTORY	MINDAMA ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. MEC MARBLE MINE	PYINMANAR	
8. MEC MARBLE TILES FACTORY	LOIKAW	
9. MEC MYANMAR CABLE WIRE FACTORY	NO 48, BAMAW A TWIN WUN ROAD, ZONE (4), HLAING THAR YAR INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
10. MEC SHIP BREAKING SERVICE	THILAWAR, THAN NYIN TSP	
11. MEC DISPOSABLE SYRINGE FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
12. GYPSUM MINE	THIBAW»	